

INNOTECH

SPAR-10-25



Kullanım kılavuzu

DE – ACHTUNG: Die Verwendung des INNOTECH-Produkts ist erst zulässig, nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache vollständig gelesen und verstanden wurde.

EN – ATTENTION: Use of the INNOTECH product is only permitted after the instruction manual has been read and fully understood in the respective language.

IT – ATTENZIONE: L'utilizzo del prodotto INNOTECH è permesso solo previa lettura e comprensione dell'intero manuale di istruzioni nella lingua del relativo paese di utilizzo.

FR – ATTENTION : L'utilisation du produit INNOTECH n'est autorisée qu'après avoir entièrement lu et compris la notice d'utilisation dans la langue du pays concerné.

NL – ATTENTIE: Dit INNOTECH-product mag pas gebruikt worden nadat u de gebruikershandleiding in de taal van het betreffende land gelezen en begrepen hebt.

SV – OBS: Denna INNOTECH-produkt får inte användas förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom och förstås.

FI – HUOMIO: INNOTECH-tuotteen käyttö on sallittu vasta, kun kyseisen maan kielellä laadittu käyttöohje on luettu perusteellisesti ja sen sisältö on ymmärretty.

ES – ATENCIÓN: Se autorizará el uso de los productos INNOTECH una vez que se hayan leído y entendido las instrucciones de uso en el idioma del país.

PT – ATENÇÃO: O uso do produto INNOTECH apenas é permitido depois de ter lido e compreendido na totalidade as instruções de uso na respetiva língua nacional.

PL – UWAGA: Produkty firmy INNOTECH mogą być używane dopiero po dokładnym zapoznaniu się z całą instrukcją obsługi w ojczystym języku.

TR – DİKKAT: INNOTECH ürününün kullanımına ancak ilgili ülkenin dilinde sunulmuş olan kullanım kılavuzunun tamamen okunmasından ve anlaşılmışından sonra izin verilir.

LT – DĖMESIO! Šį INNOTECH gaminį leidžiama naudoti tik atitinkama šalies kalba perskačius ir supratęs visą jo naudojimo instrukciją.

CZ – POZOR: Práce s výrobkem INNOTECH je povolena teprve po kompletním přečtení a porozumění návodu k použití v jazyku daného státu.

SK – POZOR: Produkt INNOTECH môžete používať až po prečítaní a porozumení celého návodu na použitie pre príslušnú krajinu.

HU – FIGYELEM: Az INNOTECH termékek használata csak azt követően engedélyezett, hogy saját nyelvén elolvasta és megértette a teljes használati utasítást.

ZH – 注意: 只有在仔细阅读并完全理解了当地语言的使用说明后, 才能使用 INNOTECH 公司的产品。

[2]	SEMBOL AÇIKLAMASI	3
[3]	GÜVENLİK UYARILARI	4
[4]	PARÇALAR / MALZEME	6
[5]	KULLANIM	6
[6]	KONTROL	7
[7]	GARANTİ	8
[8]	İZİN	8
[9]	İŞARETLER VE MARKALAMA	9
[10]	ÖLÇÜLER	10
[11]	MONTAJ ÖNERİSİ	10
[12]	MONTAJ ZEMİNİ	11
[13]	MONTAJ ALETİ	11
[14]	MONTAJ	12
[15]	İMHA	13
[16]	TESLİM PROTOKOLÜ	14
[17]	GÜVENLİK SİSTEMİ UYARILARI	15
[18]	KONTROL PROTOKOLÜ	16
[19]	GELİŞTİRME VE SATIŞ	18

Uyarı / Tehlike işareti

Ağır fiziksel yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek YÜKSEK OLASILIKLI bir tehlike.



Ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek OLASI tehlikeli bir durum için.



Hafif yaralanmalara ve maddi hasara neden olabilecek OLASI tehlikeli bir durum için.



Ek bilgi / uyarı



doğru



yanlış

Aşağıdaki güvenlik uyarıları ve teknolojinin en güncel durumu dikkate alınmalıdır.

3.1 GENEL

- Güvenlik sistemi sadece aşağıdaki özelliklere sahip kişiler tarafından monte edilmeli veya kullanılmalıdır:
 - "Kişisel koruyucu donanım" (KKD) konusunda eğitim almış.
 - Fiziksel ve ruhsal açıdan sağlıklı. Sağlık açısından kısıtlı haller, örn. kalp ve dolaşım bozuklukları, ilaç kullanımı, alkol tüketimi, kullanıcının güvenliğini olumsuz etkilerler.
 - Kullanım yerinde geçerli olan güvenlik kuralları hakkında bilgi sahibi.
- Güvenlik sistemi sadece uygun, konu hakkında bilgi sahibi, çatı emniyet sistemi konusunda tecrübeli kişiler tarafından teknolojinin en güncel durumuna uygun şekilde kurulmalıdır.
- INNOTECH "SPAR-10-25" ankraj noktasının montajı / kullanımı sırasında ilgili kaza önleme talimatlarının (örn.: çatıların üzerinde çalışma) dikkate alınması gerekmektedir.
- Her türlü acil durumu dikkate alan kurtarma önlemlerini içeren bir acil durum planının var olması gerekmektedir. **Dikkat!** Düşme sonrasında bir kişisel koruyucu donanımında uzun süreli asılı kalma, ağır yaralanmalar ve ölüme sebebiyet verebilir (asılı kalma travması).
- Çalışmalara başlamadan önce çalışma yerinden aşağıya cisimlerin düşmesini önleyecek tedbirlerin alınması gerekmektedir. Çalışma alanının altındaki bölge (kaldırım, vs.) boş tutulması gerekmektedir.
- Ankraj noktasının kişisel koruyucu donanımların kullanılması durumunda düşme kenarı üzerinden bir düşme yaşanmasını önleyecek şekilde planlanması, monte edilmesi ve kullanılması gerekmektedir. Bakınız www.innotech-safety.eu altındaki planlama dokümanları.
- Çatı güvenlik sistemine erişim ile ilgili olarak durdurma tertibatlarının pozisyonları planlar ile (örn.: çatının kuş bakışı görünümü) kayıt altına alınmalıdır.
- Güvenlik sistemi üzerinde değişiklik yapılmamalıdır.
- Eğimli çatı alanlarında uygun kar tutma tertibatları ile kar birikintilerinin (buz, kar) kayarak aşağıya düşmesi önlenmelidir.
- Düşme sonucunda bir yüklenmenin söz konusu olması halinde güvenlik sisteminin tamamının kullanımdan çekilmesi ve bir uzman tarafından kontrol edilmesinin (parça bileşenleri, zemine sabitleme vs.) sağlanması gerekmektedir.
- Bu kullanım kılavuzu inşaat sahibi tarafından saklanmalı ve kullanıcının kullanımına sunulmalıdır. Teslim protokolü, test sayfası ve test protokolü itinayla doldurulmalıdır.
- Koruyucu donanımın imkanlarını ve sınırlarını, ayrıca kullanım esnasındaki riskleri iyi anlayın ve kabul edin.
- Özellikle keskin kenarların güvenlik sistemine zarar vermemesine dikkat edilmelidir.

- Güvenlik sisteminin harici yüklenicilere bırakılması durumunda, bu kullanım kılavuzunu anlaşıldığının yazılı olarak teyit edilmesi gerekmektedir.
- Donanımın bir başka ülkeye satılması durumunda kullanım kılavuzunun ilgili ülkenin dilinde kullanıma sunulması gerekmektedir!
- Ülkeye özgü yıldırım koruma kurallarına uyulması gerekmektedir.

3.2 GÜVENLİ MONTAJ İÇİN

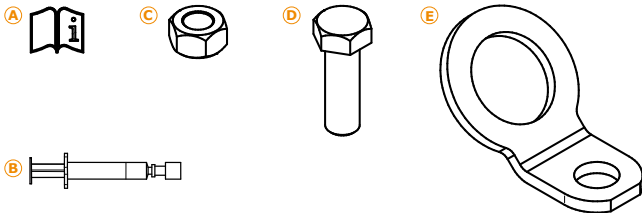
- Bütün paslanmaz çelik cıvataların montaj öncesinde uygun bir yağlama maddesi ile yağlanması gerekmektedir (paket içeriği: Weicon AntiSeize ASW 10000 veya eşdeğeri).
- Paslanmaz çeliğin taşıma tozu veya çelik aletler ile temas etmemesi gerekir, aksi halde korozyon oluşabilir.
- Güvenlik sisteminin inşaata kurallara uygun bir şekilde sabitlenmesi ilgili montaj durumunun dübel protokolleri ve fotoğrafları ile kayıt altına alınması gerekmektedir.
- Sadece tek seferlik montaj için uygundur!
- Çatı kaplamasının geçerli kurallara uygun olarak ve nizami şekilde uygulanması gerekmektedir.



Montaj esnasında anlaşılmazlık varsa, mutlaka üretici ile irtibata geçilmelidir.

3.3 GÜVENLİ KULLANIM İÇİN

- Düşme kenarının altında olması gereken asgari boş alan şu şekilde hesaplanır: Yüklenme durumunda durdurma tertibatının deformasyonu + Üreticinin kullanılan kişisel koruyucu donanım ile ilgili verileri + vücut büyüklüğü + 1 m güvenlik mesafesi.
- Bahsi geçen donanımın münferit parçalarının kombinasyonu nedeniyle parçalardan bir tanesinin güvenli fonksiyonu olumsuz etkileyebilecek olan tehlikeler oluşabilir. İlgili kullanım kılavuzlarını dikkate alın!
- INNOTECH "SPAR-10-25"e bağlantı döner ankraj noktası tarafından daima bir karabina ile gerçekleşir ve EN 361 (emniyet kemeri) ve EN 363 (düşüş durdurma sistemi) uyarınca bir kişisel koruyucu donanım ile birlikte kullanılmalıdır.
- **DİKKAT!** Yatay kullanım için sadece bu kullanım amacına uygun olarak tasarlanmış olan ve ilgili kenar versiyonu için (keskin kenarlar, trapez saclar, çelik taşıyıcılar, beton vs.) kontrol edilmiş bağlantı elemanları kullanılmalıdır.
- Genel ölçütü aşan rüzgar şiddetlerinde güvenlik sistemleri DAHA FAZLA kullanılamaz.
- Çocuklar ve hamile bayanlar güvenlik sistemini KULLANMAMALIDIR.



A) Kullanım kılavuzu

B) Yağlama maddesi: Weicon AntiSeize ASW10000

E) Altıköşe somun M16: Paslanmaz çelik, Kalite 1.4301

D) Altıkenar vida M16 x 45: Paslanmaz çelik, Kalite 1.4301

E) Ankraj noktası: Paslanmaz çelik, Kalite 1.4301

INNOTECH "SPAR-10-25" **3 kişinin** emniyetini sağlamak üzere bir **ankraj noktası** olarak (ilk yardım için 1 kişi dahil) geliştirilmiş ve EN 363:2008 uyarınca aşağıdaki düşme koruma sistemlerine uygundur:

- Geri tutma sistemleri
- Yakalama sistemleri
- Kurtarma sistemleri



Hatalı kullanımdan kaynaklanan HAYATİ TEHLİKE.

- INNOTECH "SPAR-10-25"i SADECE kişilerin emniyetini sağlamak üzere kullanın.
- ASLA yükleri INNOTECH "SPAR-10-25"e asmayın.



Kullanılan kişisel koruyucu donanımın üretici verilerine uyun.

6.1 HER KULLANIMINDAN ÖNCE KONTROL EDİN

INNOTECH "SPAR-10-25"i her kullanımdan önce görsel olarak görünür kusurlar ile ilgili olarak kontrol edin.



TEHLİKE

INNOTECH "SPAR-10-25" üzerindeki hasarlardan kaynaklanan HAYATİ TEHLİKE.

- INNOTECH "SPAR-10-25" kusursuz bir durumda olmalıdır.
- INNOTECH "SPAR-10-25" şu durumlarda KULLANMAYIN
 - Parçalar üzerinde görünür hasar veya aşınmalar söz konusu ise.
 - Diğer türden kusurlar tespit edilmişse (gevşek cıvata bağlantıları, deformasyonlar, korozyon, aşınma, hasarlı çatı kaplaması).
 - Bir düşme nedeniyle bir yüklenme söz konusu olmuşsa (istisna: ilk yardım performansı).
 - Ürün işaretlemesi okunur değilse.

Güvenlik sisteminin tamamının kullanılabilirliğini teslim protokolü ve kontrol protokolü ile kontrol edin.



Güvenlik sisteminin güvenli fonksiyonu hakkında şüphelerin söz konusu olması durumunda sistemi daha fazla KULLANMAYIN ve bir uzman tarafından kontrol edilmesini sağlayın (yazılı kayıt). Gerekli olması durumunda ürünü yenisi ile değiştirim.

6.2 YILLIK OLARAK KONTROL EDİN

INNOTECH "SPAR-10-25" ürününün yılda en az bir kez bu güvenlik sistemi hakkında bilgi sahibi olan bir uzman tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Kullanıcının güvenliği donanımın etkinliğine ve sağlamlığına bağlıdır.

Kullanım yoğunluğuna ve çevreye bağlı olarak daha kısa kontrol aralıkları söz konusu olabilir (örn.: korozyona neden olan atmosfer, vs.).

Uzman personel tarafından yapılan kontrolü, test protokolünde veya kullanım kılavuzunda kayıt altına alın ve kullanım kılavuzu ile birlikte saklayın.



Kontrol aralıkları için kontrol protokolünü referans alın.

Tüm parçalar ile ilgili garanti süresi normal kullanım koşulları altında üretim hasarlarına karşı satış tarihinden itibaren 2 yıldır. Bu süre korozyona neden olan ortamlarda kullanım durumunda kısılır.

Yüklenme durumunda (düşme, kar basıncı, vs.) enerjiyi sönmleyen şekilde tasarlanmış olan veya deforme olan parçaların garantisi geçersiz hale gelir.



Sistem montajı ve uzman montaj işletmelerinin kendi sorumlulukları altında planlanmış ve monte edilmiş olan parçalar için kurallara aykırı montaj durumunda INNOTECH ne sorumluluk ne de garanti taleplerini kabul etmeyecektir.

INNOTECH "SPAR-10-25", durdurma tertibatı olarak **EN 795:2012 TİP A ve CEN/TS16415** uyarınca kontrol edildi ve sertifikalandırıldı.

Parça numunesi kontrolünde görevlendirilen kuruluş:

DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9, 44809 Bochum ☎ 0158

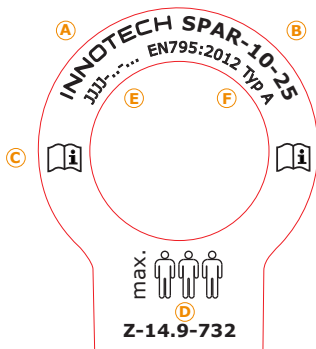
Yapı numunesi testi EN 795:2012 uyarınca gerçekleşti

- A) Üreticinin/satıcının adı veya logosu:
 B) Tip tanımlaması:
 C) Kullanım kılavuzunun dikkate alınması gerektiğini belirten işaret:
 D) Bağlanabilecek azami kişi sayısı:
 E) Üretim yılı ve üreticinin seri numarası:
 F) İlgili normun numarası:

INNOTECH
 SPAR-10-25

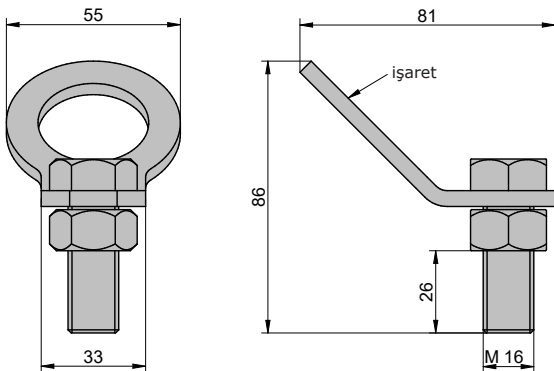


3 (ilk yardım yapacak
 1 kişi dahil)
 JJJJ-....
 EN 795:2012 TİP A



10 ÖLÇÜLER

[mm]



11 MONTAJ ÖNERİSİ

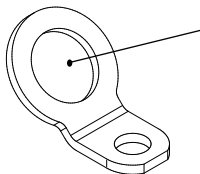
INNOTECH "SPAR-10-25" sadece **yedek ankraj noktası olarak**

INNOTECH destek konstrüksiyonlarında (bağlantı noktalarında) kullanılmalıdır, örn.:

- INNOTECH "STABİL/STA-10-300"
- INNOTECH "FALZ-15/45", ...

İstisna:

INNOTECH "EAP-POINT-11/-12", "EAP-VARIO-15"



Kanca, başka kişisel koruyucu donanımlar için düşmeye karşı durdurma noktası olarak



İlgili INNOTECH ürününün kullanım kılavuzu dikkate alınmalı ve buna uyulmalıdır (uyumluluk açısından kontrol edilmelidir).

Kurallara uygun bir montajın ön koşulu EN 795:1996 veya EN 795:2012 uyarınca kontrol edilmiş ve monte edilmiş bir INNOTECH bağlantı noktası ve bu kullanım kılavuzunda belirtilmiş olan orijinal sabitleme malzemelerinin kullanılmasıdır.



TEHLİKE

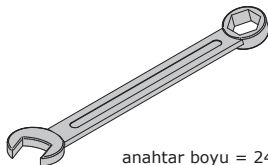
Uygun olmayan montaj zemini üzerine yapılmış montajdan kaynaklanan HAYATİ TEHLİKE.

- INNOTECH "SPAR-10-25" sadece INNOTECH bağlantı noktalarına monte edilmelidir.
- INNOTECH "SPAR-10-25" bağlantı noktaları statik açıdan taşıyabilir bir alt konstrüksiyona monte edilmelidir.
- Şüphe durumunda montaj zemininin bir statik uzmanı veya üretici tarafından kontrol edilmesini sağlayın.



İlgili INNOTECH ürününün kullanım kılavuzu dikkate alınmalı ve buna uyulmalıdır (uyumluluk açısından kontrol edilmelidir).

2 x



anahtar boyu = 24

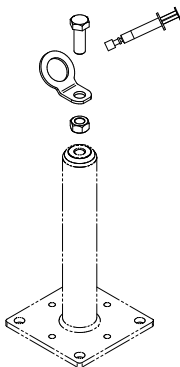
1.



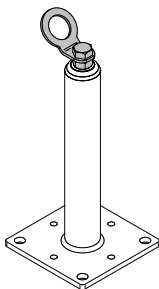
TEHLİKE

Kurallara AYKIRI montajdan kaynaklanan HAYATİ TEHLİKE.

- INNOTECH "SPAR-10-25" kurallara uygun olarak ve kullanım kılavuzu uyarınca monte edin.
- INNOTECH ankraj noktasının çatı oluşu sonuna olan kenar mesafeleri için ilgili kullanım kılavuzuna bakılmalıdır.



2.



BİTTİ

Güvenlik sistemini evsel atıklarla imha ETMEYİN.

Ulusal kurallara uygun olarak kullanılmış parçaları biriktirin ve çevreye duyarlı bir geri dönüşüm döngüsüne katın.

TESLİM PROTOKOLÜ

S P A R - 1 0 - 2 5

SİPARİŞ NUMARASI:

PROJE:

SİPARİŞ VEREN: İlgili kişi:



Şirket adresi:

SİPARİŞİ ALAN: İlgili kişi:



Şirket adresi:

MONTAJ: (☑ uygun olanı işaretleyin!)

ÜRÜN: ☐ Adet SPAR-10-25 Üretim yılı/seri numarası: _____☐ Ankrāj noktası

İlgili kişi:



Şirket adresi:

SABİTLEME DOKÜMANTASYONU / FOTOĞRAFLI DOKÜMANTASYON

ÜRÜN: ☐ Adet _____ Üretim yılı/seri numarası: _____

Bağlantı noktası tip tanımlı (örn.: INNOTECH "STABİL/STA-10-300", INNOTECH "FALZ-15/45", ...)

Tarih:	Yer:	Fotoğraflar: (Kayıt yeri)

İmzalayan montaj işletmesi kurallara uygun işlemeyi (kenar mesafeleri, zeminin kontrolü, vs.) garanti eder.

Sipariş veren sipariş alanın hizmetlerini kabul eder. Kullanım kılavuzları, sabitleme kayıtları, fotoğraf kayıtları ve kontrol formları siparişi verene (inşaat sahibi) teslim edilmiştir ve kullanıcının kullanımına sunulmalıdır. Güvenlik sistemine erişimde durdurma tertibatlarının pozisyonu inşaat sahibi tarafından planlar ile (örn.: çatının kuş bakışı görünümü) kayıt altına alınmalıdır.

Uzman ve güvenlik sistemini tanıyan montaj personeli montaj çalışmalarının kurallara uygun olarak, teknolojinin güncel durumuna uygun olarak ve üreticinin kullanım kılavuzuna uygun olarak gerçekleştirdiğini teyit eder. Güvenlik teknolojisi kapsamında güvenilirlik, montaj işletmesi tarafından teyit edilmektedir.

Teslim edilen: (örn.: Ray, kişisel koruyucu donanım, yükseklik emniyeti cihazı, muhafaza mekanizması vs.)

☐ Adet _____ ☐ Adet _____ ☐ Adet _____ ☐ Adet _____

İsim: _____

Sipariş veren

Montaj teknisyeni

Tarih, Kaşe, İmza

Tarih, Kaşe, İmza

**MEVCUT GÜVENLİK SİSTEMİ
İLE İLGİLİ UYARI**

Sisteme erişimde bu uyarının inşaat sahibi tarafından kolayca görünür şekilde yerleştirilmesi gerekmektedir!

Kullanımın teknolojinin güncel durumuna uygun olarak ve kullanım kılavuzu uyarınca gerçekleştirilmelidir.

Kullanım kılavuzunun, kontrol protokollerinin vs. saklama yeri:

- Durdurma tertibatının konumu ile birlikte özet plan:

Kırılma açısından güvenli olmayan alanlar (örn.: Işık kubbeleri veya/ve ışık bantları) çiziniz!

Durdurma tertibatlarının azami sınır değerlerini ilgili kullanım kılavuzlarında veya tertibatın tip levhasında bulabilirsiniz.

Düşme nedeniyle yüklenme veya şüphe durumunda durdurma tertibatının derhal kullanımdan çıkarılması ve üreticiye veya uzman bir atölyeye kontrol ve onarım için gönderilmesi gerekmektedir.
Bu durum durdurma gereçlerinin hasar görmesi halinde de geçerlidir.

KONTROL PROTOKOLÜ NO. _____ (BÖLÜM 1/2)

S P A R - 1 0 - 2 5

SİPARİŞ NUMARASI: _____

PROJE: _____

ÜRÜN: Adet SPAR-10-25 Üretim yılı/seri numarası: _____

(ANKRAJ NOKTASI tip tanımı)

YILLIK SİSTEM KONTROLÜ GERÇEKLEŞTİRME TARİHİ: _____

YILLIK SİSTEM KONTROLÜ EN GEÇ: _____

SİPARİŞİ VEREN: İlgili kişi:



Şirket adresi:

SİPARİŞİ ALAN: İlgili kişi:



Şirket adresi:

KONTROL NOKTALARI:

☒ kontrol edilip onaylanmıştır

TESPİT EDİLEN KUSURLAR:

(Kusur tanımı / önlemler)

DOKÜMANTASYON:

☐ Kullanım kılavuzları☐ Teslim protokolü/ sabitleme dokümantasyonu/
fotoğraf dokümantasyonu

Düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman:

Üretici talimatlarına uygun kontrol

☐ Son kullanma tarihi☐ Yıllık olarak tekrarlanan kontrol yapılmıştır☐ Kontrol edilmemiştir (onay yok)

ÇATI KAPLAMASI:

☐ Hasar yok☐ Korozyon yok

KONTROL PROTOKOLÜ NO. _____ (BÖLÜM 2/2)

S P A R - 1 0 - 2 5

KONTROL NOKTALARI: ☒ kontrol edilip onaylanmıştır	TESPİT EDİLEN KUSURLAR: (Kusur tanımı / önlemler)
DURDURMA TERTİBATININ GÖRÜNÜR PARÇALARI:	
☐ Deformasyon yok	
☐ Durdurma kancasının dönebilirliği	
☐ Korozyon yok	
☐ Cıvata bağlantıları güvenli	
☐ Sağlam montaj	
☐	

Onay sonucu: Güvenlik sistemi üreticinin kullanım kılavuzuna ve teknolojinin güncel durumuna uygundur. Güvenlik tekniği kapsamındaki güvenilirlik onaylanmaktadır.

Notlar: _____

İsim: _____
Siparişi veren

Kontrol: Siparişi alan
(uzman, güvenlik sistemini tanıyan kişi)

Tarih, Kaşe, İmza

Tarih, Kaşe, İmza

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham / Austria.
www.innotech.at

